

# THE EPIPHANY OF OUR LORD

---



## MASS SCHEDULE

**Tuesday - Friday: 9AM**

**Saturday Vigil Mass: 5PM**

**Sunday: 9:30 AM, 12 Noon Spanish**

## OFFICE HOURS

**Tuesday to Friday: 10:00 AM to 2:00 PM**

## ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

### First Friday:

*After 9AM Mass, Benediction at Noon*

## SACRAMENTS

### Confession

*Saturday: 4:30 - 4.50PM and after each daily Mass  
by request*

### Baptism Pre-registration

by email at [stkevin100@gmail.com](mailto:stkevin100@gmail.com) or  
call the parish office (415) 648-5751 for the  
*Preparation Class on 2nd Saturday of the Month.*

## ST. KEVIN PARISH

704 CORTLAND AVENUE  
SAN FRANCISCO, CA 94110

PHONE: 415-648-5751

FAX: 415-648-4441

WEBSITE: [WWW.STKEVINSF.ORG](http://WWW.STKEVINSF.ORG)

EMAIL: [stkevin100@gmail.com](mailto:stkevin100@gmail.com)

*Pastor: Rev. Miguel Ruiz, SVD*

## Marriage

*Contact the Parish Office at least six months  
before the expected wedding date.*

*(415) 648-5751*

**Please Note:** *For Baptisms or Weddings,  
you must be a practicing Catholic and a  
member of the parish.*

## RELIGIOUS EDUCATION

### CCD Classes for First Communion and Confirmation

*(English & Spanish) please call Sonia Arevalo  
(415) 572-6289*

### Rite of Christian Initiation of Adults Rito de Iniciación Cristiana para Adultos RCIA-RICA

*call Parish Office at (415) 648-5751*

**Mass Intention: 2 weeks in advance**



**Week of Jan 6 - 12, 2024**

**Saturday, January 6, 2024**

5:00 PM + Nathan Gianni Duffszanz  
+ Adelaida Gonzaga

**Sunday, January 7, 2024**

9:30 AM + Thelma Castillo  
+ Lawrence Bobes  
+ Gloria Tagorda  
12:00 PM + Jesus Quiñonez  
Lulu García ~ Birthday  
Flor de Ma Soriano ~ Thanksgiving  
Familia Bernal ~ Thanks St. Judas

**Monday, January 8, 2024**

NO MASS

**Tuesday, January 9, 2024**

9:00 AM + Fr. O'Malley

**Wednesday, January 10, 2024**

9:00 AM + Fr. O'Malley

**Thursday, January 11, 2024**

9:00 AM + Isabel Ungria

**Friday, January 12, 2024**

9:00 AM + Fr. O'Malley

**How to book your Mass Intentions**

To book Mass Intentions for 2024. Here's how:

- ◆ Clearly write the name of your Deceased and the date you are requesting. If that date is available we will confirm it.
- ◆ Include your name and telephone number, in case the office needs to contact you.
- ◆ Please include your donation for the mass inside the envelope (Minimum \$10)
- ◆ Drop your envelope in the secure mailbox outside of the Office or come in person during office hours.
- ◆ We will not be able to take last minute intentions so please try to book yours with **at least 2 week in advance.**

**Cómo reservar sus Intenciones de Misas**

Puedes reservar tus Intenciones para 2024. Aquí te explicamos cómo hacerlo:

- ◆ Escriba claramente el nombre de su Fallecido y la fecha que solicita. Si el día esta disponible se lo confirmaremos.
- ◆ Incluya su nombre y número de teléfono, en caso de que la oficina necesite comunicarse con usted.
- ◆ Incluya su donación para la misa dentro del sobre (Mínimo \$10)
- ◆ Deje su sobre en el buzón seguro fuera de la oficina o venga personalmente durante el horario de oficina.
- ◆ No podremos tomar intenciones de último minuto así que por favor trate de reservar la suya con **al menos 2 Semanas de anticipación.**



**Sunday December 24, 2023**  
**1st Collection**  
**\$1,575.00**  
**2nd collection Parish Needs**  
**\$833.00**

**Sunday December 31, 2023**  
**1st Collection**  
**\$1,360.00**  
**2nd collection**  
**\$903.00**  
**2nd Collection for next Sunday, Jan 14th**  
**Religious Programs**  
*Thank you for your faithful and generous contributions to St. Kevin Church.*  
Gracias por su generosa contribución a San Kevin.

# The Epiphany of the Lord Jan. 7th, 2024



The visit of the Magi occurs directly before the story of the Holy Family's flight into Egypt. Matthew's Gospel tells a version of Jesus' birth that is different than the one in Luke. Of the actual birth of Jesus, Matthew tells us little more than, "When Jesus was born in Bethlehem of Judea, in the days of King Herod . . ." The story of the census is found only in Luke's Gospel, but we hear about the visit of the Magi only in Matthew's Gospel.

We know little about the Magi. They come from the East and journey to Bethlehem, following an astrological sign, so we believe them to be astrologers. We assume that there were three Magi based upon the naming of their three gifts. The Gospel does not say how many Magi paid homage to Jesus. In Matthew's Gospel, they represent the Gentiles' search for a savior. Because the Magi represent the entire world, they also represent our search for Jesus.

We have come to consider the gifts they bring as a foreshadowing of Jesus' role in salvation. We believe the meaning of the gifts to be Christological. Gold is presented as representative of Jesus' kingship. Frankincense is a symbol of his divinity because priests burned the substance in the Temple. Myrrh, which was used to prepare the dead for burial, is offered in anticipation of Jesus' death.

The word Epiphany means "manifestation" or "showing forth." Historically several moments in Christ's early life and ministry have been celebrated as "epiphanies," including his birth in Bethlehem, the visit of the Magi, his baptism by John, and his first miracle at Cana.

La visita de los Reyes Magos ocurre inmediatamente antes de la historia de la huida de la Sagrada Familia a Egipto. El evangelio de Mateo cuenta una versión del nacimiento de Jesús diferente a la de Lucas. Del nacimiento real de Jesús, Mateo nos dice poco más que: "Cuando Jesús nació en Belén de Judea, en los días del rey Herodes. . . La historia del censo se encuentra sólo en el Evangelio de Lucas, pero sólo escuchamos sobre la visita de los Magos en el Evangelio de Mateo.

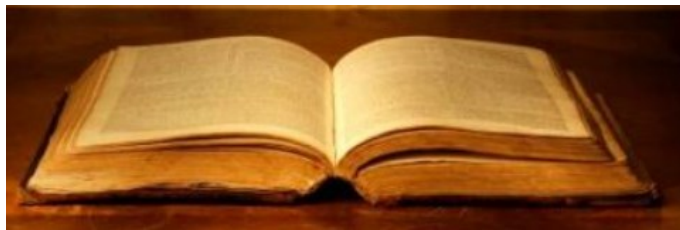
Sabemos poco sobre los Reyes Magos. Vienen de Oriente y viajan a Belén, siguiendo un signo astrológico, por lo que creemos que son astrólogos. Suponemos que hubo tres Reyes Magos según el nombre de sus tres dones. El Evangelio no dice cuántos Reyes Magos rindieron homenaje a Jesús. En el evangelio de Mateo, representan la búsqueda de un salvador por parte de los gentiles. Como los Reyes Magos representan al mundo entero, también representan nuestra búsqueda de Jesús.

Hemos llegado a considerar los regalos que traen como un presagio del papel de Jesús en la salvación. Creemos que el significado de los dones es cristológico. El oro se presenta como representante de la realeza de Jesús. El incienso es un símbolo de su divinidad porque los sacerdotes quemaban la sustancia en el Templo. La mirra, que se utilizaba para preparar a los muertos para el entierro, se ofrece en anticipación de la muerte de Jesús.

La palabra Epifanía significa "manifestación" o "mostrar". Históricamente, varios momentos de los primeros años de vida y ministerio de Cristo se han celebrado como "epifanías", incluido su nacimiento en Belén, la visita de los Magos, su bautismo por Juan y su primer milagro en Caná.



## The Epiphany of the Lord



### First Reading

Isaiah 60:1-6 (20ABC)

Jerusalem, arise! Your light and the Lord's glory shine upon you, attracting nations and kings. Joyfully, your sons and daughters return, bringing wealth and praise to the Lord.

### Responsorial Psalm

Psalm 72

God's wisdom and justice in the king will usher in an era of fairness, peace, and expansive dominion, earning tributes from afar and devotion from all nations.

### Second Reading

Ephesians 3:2-3a, 5-6

God's grace entrusted to me reveals a mystery: Gentiles are fellow heirs with Jews, part of one body, sharing the promise in Christ Jesus through the gospel.

### Gospel Reading

Matthew 2:1-12

Magi from the east, guided by a star, sought the newborn King of the Jews in Jerusalem, unsettling King Herod and the city. Informed by religious leaders about the prophesied birth in Bethlehem, Herod excitedly instructed the magi to report back after finding the child. Following the star, the magi reached Jesus, worshipping Him and offering gifts. They returned home by another way, divinely warned to avoid Herod.

## Solemnidad de

## la Epifanía del Señor

### Primera lectura

Isaías 60:1-6 (20ABC)

¡Jerusalén, levántate! Tu luz y la gloria del Señor brillan sobre ti, atrayendo naciones y reyes. Vuestros hijos e hijas regresan gozosos, trayendo riquezas y alabanza al Señor.

### Salmo responsorial

Salmo 72

La sabiduría y la justicia de Dios en el rey marcarán el comienzo de una era de justicia, paz y dominio expansivo, ganando tributos desde lejos y devoción de todas las naciones.

### Segunda lectura

Efesios 3:2-3a, 5-6

La gracia de Dios que me ha sido confiada revela un misterio: los gentiles son coherederos con los judíos, parte de un solo cuerpo, que comparten la promesa en Cristo Jesús mediante el evangelio.

### Lectura del Evangelio

Mateo 2:1-12

Los magos del este, guiados por una estrella, buscaron al recién nacido rey de los judíos en Jerusalén, inquietando al rey Herodes y a la ciudad. Informado por los líderes religiosos sobre el nacimiento profetizado en Belén, Herodes ordenó con astucia a los magos que informaran después de encontrar al niño. Siguiendo la estrella, los magos llegaron a Jesús, adorándolo y ofreciéndole regalos. Regresaron a casa por otro camino, advertidos divinamente que evitaran a Herodes.

